

# O ÁLBUM DE IRINA

TEXTO

Núria Ribera

ILUSTRAÇÃO

Miquel Francisco





A MAMÃE DE IRINA ESPERA UM BEBÊ.  
FAZ DIAS QUE TODA A FAMÍLIA  
CUIDA DOS PREPARATIVOS:  
GUARDAR ROUPINHA,  
CONSERTAR O BERÇO  
QUE FOI DE IRINA...

IRINA TEM DIFICULDADE DE ENTENDER  
O QUE ESTÁ ACONTECENDO  
E SUA MÃE TENTA TRANQUILIZÁ-LA  
E FAZÊ-LA PARTICIPAR  
DAS TRANSFORMAÇÕES  
QUE A CHEGADA DO BEBÊ COMPORTA.

ENQUANTO IRINA AJUDAVA  
A PINTAR O QUARTO DO BEBÊ,  
SUA MÃE LHE DIZ:

– Irina, que nome você gostaria de dar para o seu irmãozinho?

IRINA OLHOU PARA SUA MÃE COM CARA DE SURPRESA,  
NÃO HAVIA SE DADO CONTA  
DE QUE OS NOMES DAS PESSOAS  
TIVESSEM QUE SER ESCOLHIDOS

A MÃE SE ADIANTOU A SUA DÚVIDA E LHE DISSE:

- É como os nomes que você dá para as suas bonecas.
- Os pais pensam no nome do bebê –

SEGUE EXPLICANDO A MÃE.



– Meus pais, sua avó e seu avô,  
escolheram o meu nome  
e nós pensamos no seu.

**IRINA PERGUNTA:**

- Como se pensa em um nome?
- **Não sei, buscando algo que se goste muito.**
- Eu gosto muito de sorvete de limão!
- **Querida,**  
**não podemos chamar-lhe “sorvete de limão”!**
- **Precisamos de um nome que seja um nome de pessoa.**
- Como o meu? Como Irina?
- Sim –

**RESPONDEU A MÃE.**



DIANTE DE TANTAS PERGUNTAS, A MÃE DEIXOU O PINCEL,  
PEGOU UM ÁLBUM DA BIBLIOTECA,  
SENTOU-SE E FEZ UM GESTO PARA QUE IRINA SE SENTASSE AO SEU LADO.



– Vem, mostrarei a você o seu álbum.  
Aqui diz “O álbum de Irina”.

– Sabe o quê?

Faz tempo que comecei a fazer este diário para você,  
para que pudesse ver como tudo era  
quando você era pequena.

– Aqui guardo as recordações que tenho  
de quando você era um bebê,  
e também anotei as coisas importantes  
que iam acontecendo.

– Essa é você e esse é o papai –

**DISSE IRINA  
APONTANDO A PRIMEIRA FOTOGRAFIA DO ÁLBUM.  
E A MÃE LHE DIZ:**

– Vamos ver se você sabe: quem está dentro de minha enorme barriga?

– Eu!

– Sim, era você.

– Era eu?!

– Sim, e agora seu irmãozinho está na barriga da mamãe.  
Por isso temos que pensar um nome para ele.





- Sabe por que escolhemos Irina para você?
- Porque gostávamos de como soava e do que quer dizer.

**IRINA EXPRESSA COM O OLHAR QUE QUER SABER MAIS.**

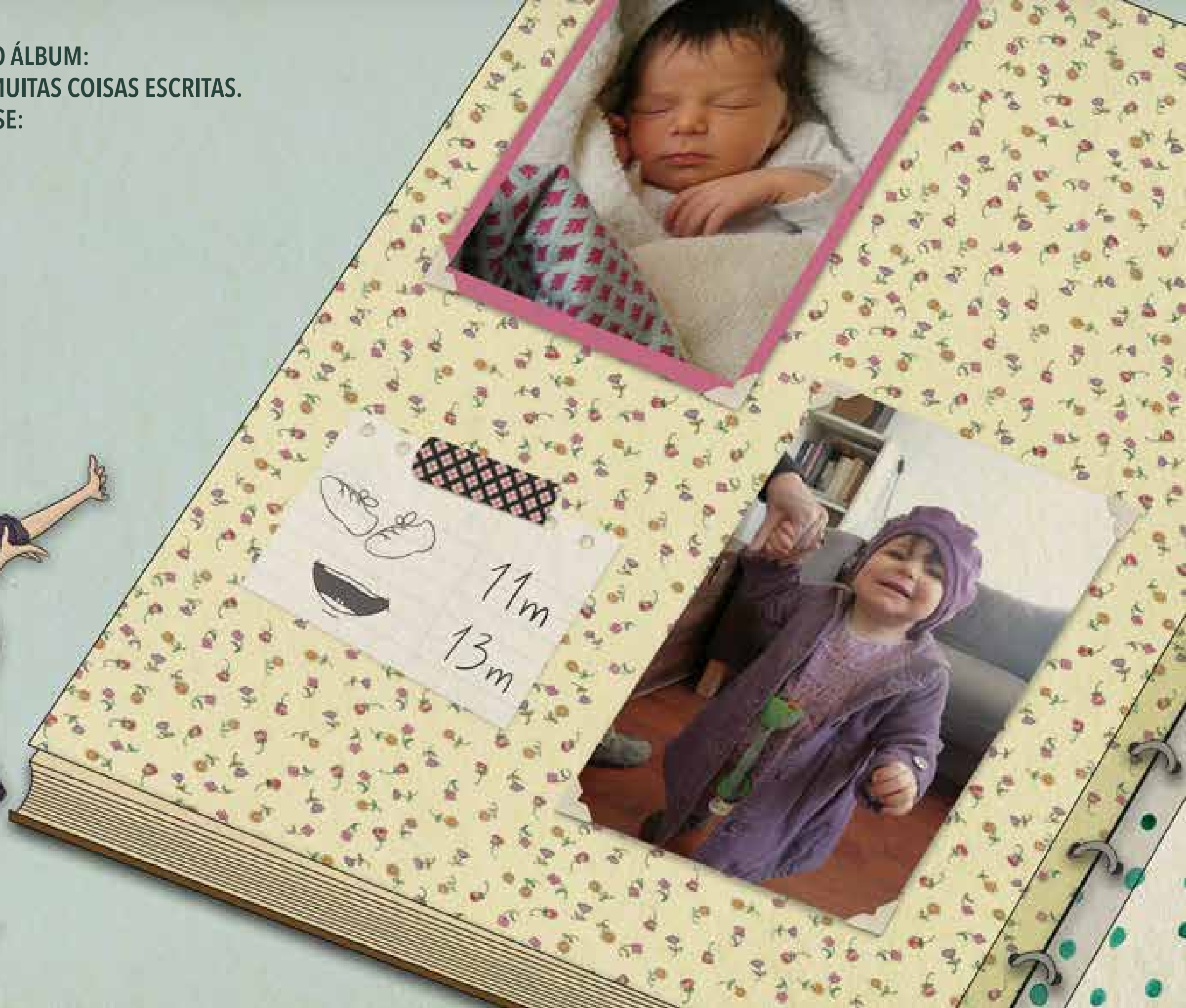
- Não te parece bonito? Irina soa muito bem com o sobrenome Do Campo.
- Irina quer dizer “que traz a paz”.
- Que traz a paz! – EXCLAMA IRINA.
- Você se chama algo como “a paz de Campo” –

**AMBAS RIEM QUANDO A MÃE DIZ.**



IRINA ESTAVA ENCANTADA COM A HISTÓRIA E O ÁLBUM:  
HAVIA FOTOGRAFIAS, DESENHOS, CANÇÕES E MUITAS COISAS ESCRITAS.  
SUA MAMÃE APONTOU UM QUADRO E LHE DISSE:

– Escrevia um montão de coisas sobre você:  
como foi crescendo,  
quando começou a caminhar,  
quando começou a falar,  
quando aprendeu a escrever,  
e escrevi suas primeiras palavras.







**IRINA OLHA ESPANTADA.**

– Muito cedo você disse “mama”.  
Logo depois disse “gua”, para tudo o que se bebia.  
E, por fim, um dia, para alegria de seu pai,  
disse “papa”.

**IRINA, MUITO SATISFEITA, ACOMPANHAVA AS EXPLICAÇÕES.**

– Gu..gu... – DISSE A MÃE, LENDO O ÁLBUM.  
– Que é gugu? – PERGUNTA IRINA.  
– Assim você dizia iogurte.  
Olha, você era pequenina assim.  
Era muito pequena e já falava muito.



**A MÃE VIRA AS PÁGINAS DO ÁLBUM,  
SE DETÉM EM UMA FOTOGRAFIA E PERGUNTA:**

- E essas, quem são?
- A vovozinha com Irina, sou eu – **RESPONDE IRINA.**
- **É você? E o que estão fazendo?**
- Estamos batendo palmas.
- **Você se lembra de que sua avó cantava muitas canções para você?**
- Sim. Ontem me ensinou a canção das mentiras.

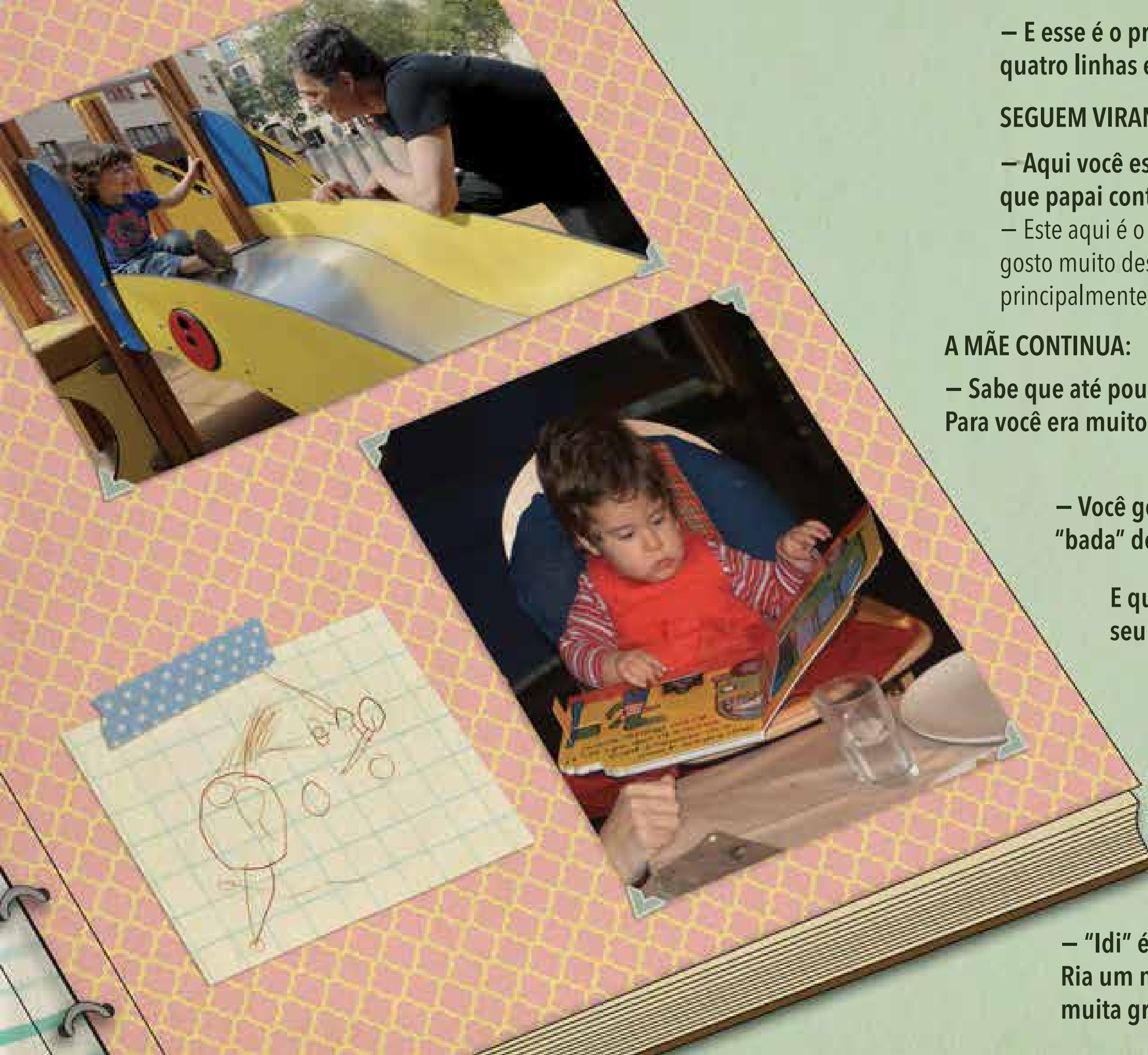
**CANTAM AS DUAS:**

- “Palma, palma, palma,  
Pé, pé, pé,  
Roda, roda, roda  
Caranguejo peixe é”.



**IRINA E SUA MAMÃE RIEM.  
FAZIA TEMPO QUE NÃO CANTAVAM  
ESSA CANÇÃO.**





– E esse é o primeiro desenho que você fez: quatro linhas e um círculo – **DISSE A MÃE.**

**SEGUEM VIRANDO AS PÁGINAS E A MÃE PROSSEGUE:**

– Aqui você está de pijama escutando o conto que papai contava para você a cada noite.

– Este aqui é o Peter Pan, gosto muito desse conto, principalmente do pirata – **RECORDA IRINA.**

**A MÃE CONTINUA:**

– Sabe que até pouco tempo você dizia “pilata”? Para você era muito difícil dizer o erre.

– Você gostava de “pidulito” e “bada” de chocolate.

E quando perguntavam seu nome dizia Idina.

– “Idi” é como o papai te chamava. Ria um montão, porque achava muita graça como você o dizia.



– Agora já sei dizer o erre! – EXCLAMA A MENINA.

“O rato roeu a roupa  
do rei de Roma,  
e a rainha, de raiva,  
roeu o resto”.

– **Você se lembra que sempre que andávamos de carro  
dizíamos esse trava-língua?**

– O que acha?

Eu continuo pintando o quarto do bebê.

– Quer um papel para que você faça  
para ele um desenho do Pirata Batata?





**ENQUANTO PINTAM, A MÃE PROPÕE:**

- Você gostaria de “Lucas” como nome para o bebê?
- Sim, Lucas – **DIZ IRINA.**
- Soa bem e significa luminoso, como o sol – **EXPLICA A MÃE.**

**IRINA COMEÇOU A REPETIR:**

- Lucas! Lucas!

**A MÃE, APROVEITANDO O ENTUSIASMO DE IRINA, PROPÕE A ELA:**

- Começamos a fazer “O álbum de Lucas”?
- E poremos fotos...
- ... e depois anotaremos as palavras que invente.



**IRINA FICA PENSANDO E, POR FIM, PERGUNTA A SUA MÃE ALGO QUE FAZIA TEMPO QUE LHE PREOCUPAVA:**

– Quem será sua mamãe?

**A MÃE SE DÁ CONTA DA INQUIETUDE E DO CIÚME DA MENINA E LHE EXPLICA:**

– Quem? Ora, eu! Como sou também sua mamãe, e serei a mamãe do bebê, que será seu irmão.

– E seu papai?

– O mesmo que o seu e a avó também –  
**DISSE A MÃE.**

**IRINA, COM CARA DE SURPRESA, PERGUNTA:**

– A vovó cantará canções para ele?

– **Claro que sim, como também canta para você.**

**IRINA NÃO SABE COMO REAGIR.  
SUA MÃE FAZ PLANOS,  
COM TOM TRANQUILIZADOR:**

- Quando ele crescer, vocês dois poderão brincar e desenhar juntos.
  - E se ele não souber dizer o erre?
  - Você o ensinará com o trava língua.
- E contará a ele porque escolhemos o nome Lucas.**



**IRINA PEGOU A FOLHA DE PAPEL E OS LÁPIS DE COR,  
E SE PÔS A DESENHAR UM MENINO DE CABELO ESCURO,  
COMO ELA E COMO SEU PAPAÍ,  
E ASSINOU ABAIXO COM LETRAS GRANDES: "IRINA".**

**SUA MÃE DISSE:**

**– Oh! Que desenho mais bonito!  
Também o colocaremos no álbum.**

**APESAR DE QUE NÓS NÃO SABEMOS  
EM QUAL DOS DOIS ÁLBUNS O COLOCARAM.**





**EQUIPE UNIVERSIDADE  
DE BARCELONA:**

**DIRETORA**

Ana Teberosky

**EDITORA DE CONTEÚDO**

Núria Ribera

**EDITORA DE CONTEÚDO**

Maria-Josep Jarque

**DESIGNER DE EXPERIÊNCIA DE USUÁRIO**

Júlia Coromina

**EQUIPE LABORATÓRIO  
DE EDUCAÇÃO:**

**PRESIDENTE**

Beatriz Cardoso

**DIRETORA EXECUTIVA**

Andrea Guida

**DIRETORA DE CONTEÚDO**

Nicole Paulet Piedra

**TRADUTORA**

Paula Stella

**REVISORA**

Julia Zylbersztajn

**REVISORA**

Kátia Trovato

**EQUIPE  
TÉCNICA:**

**TEXTO**

Núria Ribera

**ILUSTRAÇÃO**

Miquel Francisco

**ATRIZ V. ESPANHOL**

Carla Tóvias

**ATRIZ V. PORTUGUÊS**

Thais Kaufmann

**TÉCNICO DE SOM**

Javier R. Cortés

**CÂMERA**

Guillermo A. Chaia

